

Ласкаво просимо до Німеччини

Herzlich willkommen in Deutschland

Nicole Trapp, Susanne Ruppert, Marlen Brummel,
Nicole Hönig, Joachim Hönig, Olena Kvitka



Autor:innen:

Marlen Brummel (www.matobe-verlag.de)

Olena Kvitka (www.olenakvitka.com)

Susanne Ruppert (www.mrs-rupad.de)

Nicole Trapp (www.fraulocke-grundschultante.de)

Nicole & Joachim Hönig (www.matobe-verlag.de)

Impressum

Verlag: Matobe Verlag GmbH, Hoppenberg 12, 33142 Büren

Autor:innen: Marlen Brummel, Olena Kvitka, Susanne Ruppert, Nicole Trapp,
Nicole & Joachim Hönig

Redaktion: Ernst Hartung & Nicole Hönig

Layout: Ernst Hartung

Titelbild: © Olena Kvitka – www.olenakvitka.com

Grafiken im Material: Olena Kvitka & Nicole Hönig

© 2022, Matobe Verlag GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Für die Kopiervorlagen räumt der Verlag ein Vervielfältigungsrecht durch Fotokopien ein – ausdrücklich aber nur für den jeweiligen Unterrichtsgebrauch.

Weitere Informationen zu unseren Titeln: www.matobe-verlag.de

Hinweise

Wir haben lange überlegt, wie wir den geflüchteten Kindern helfen können, sich in Schule und Alltag zurechtzufinden. Als kleine Hilfe haben wir jetzt in einer Gemeinschaftsaktion ein kostenloses Willkommensbüchlein erstellt, das folgende zweisprachige (Deutsch/Ukrainisch) Angebote enthält:

- einige kurze Informationen zu Deutschland, inklusive thematischer Ausmalbilder
- eine Steckbrief-Vorlage, die man nonverbal einsetzen kann
- Karten mit positiven Affirmationen für die Mitschüler:innen
- ein bebildertes Mini-Wörterbuch als kleine Unterstützung im Alltag

Wir möchten uns an dieser Stelle ausdrücklich bei Olena Kvitka (@olenakvitka.illustration) bedanken. Auch für dieses Material hat sie einen Großteil der Grafiken erstellt und außerdem die Texte übersetzt. Danke, Olena!

Die Beteiligten aus der Matobe-Familie:

Marlen (@leni_brummel)

Susanne (@mrs.rupad)

Nicole (@fraulocke_grundschultante)

Nicole und Joachim (@matobe.verlag)

Ласкаво просимо Herzlich willkommen



до Німеччини

in Deutschland

Німеччина

Deutschland

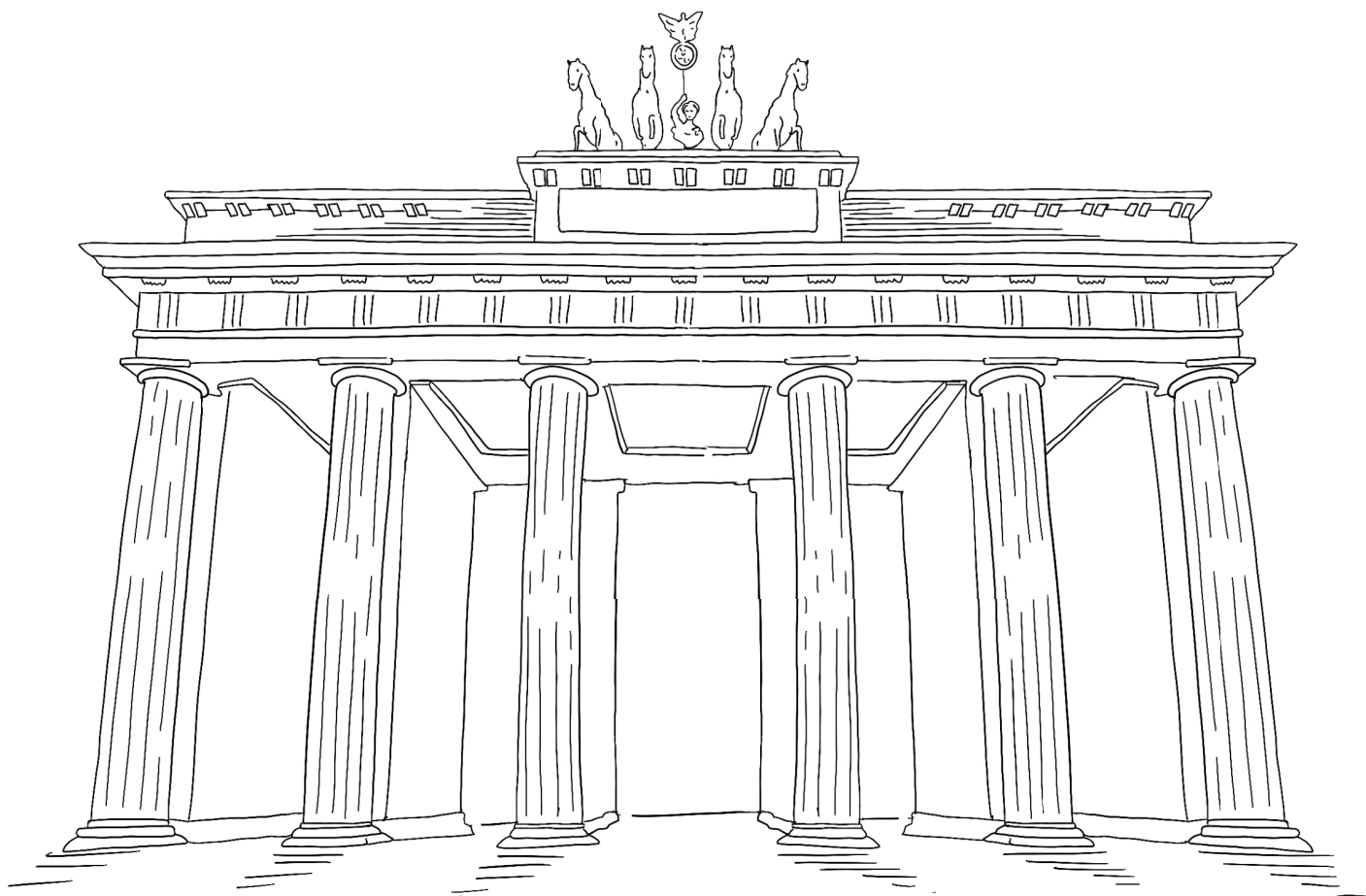


Німеччина – країна в центрі Європи. Тут проживає понад 80 мільйонів людей.
Німеччина складається з 16 федеральних земель. Столицею Німеччини є Берлін.

Deutschland ist ein Land in der Mitte von Europa. Hier leben über 80 Millionen Menschen.
Deutschland besteht aus 16 Bundesländern. Die Hauptstadt von Deutschland ist Berlin.

Берлін

Berlin

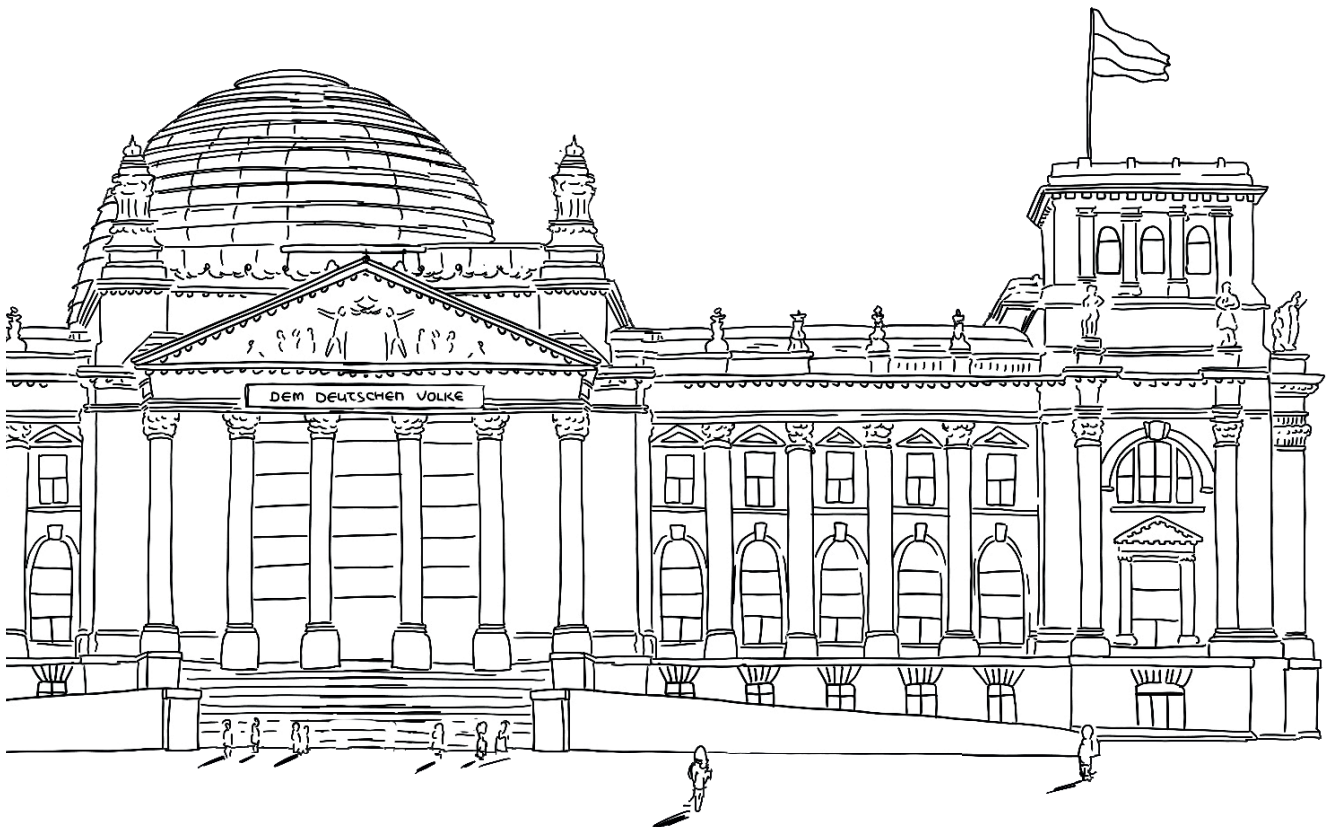


Берлін — столиця Німеччини. Він розташований на сході країни. Одночасно Берлін також є федеративною землею. В Берліні мешкають понад три з половиною мільйони жителів. Символом Берліна є Бранденбурзькі ворота.

Berlin ist die Hauptstadt von Deutschland. Sie liegt im Osten des Landes. Gleichzeitig ist Berlin auch ein Bundesland. In Berlin leben mehr als dreieinhalb Millionen Einwohner. Ein Wahrzeichen von Berlin ist das Brandenburger Tor.

Рейхстаг

Der Reichstag

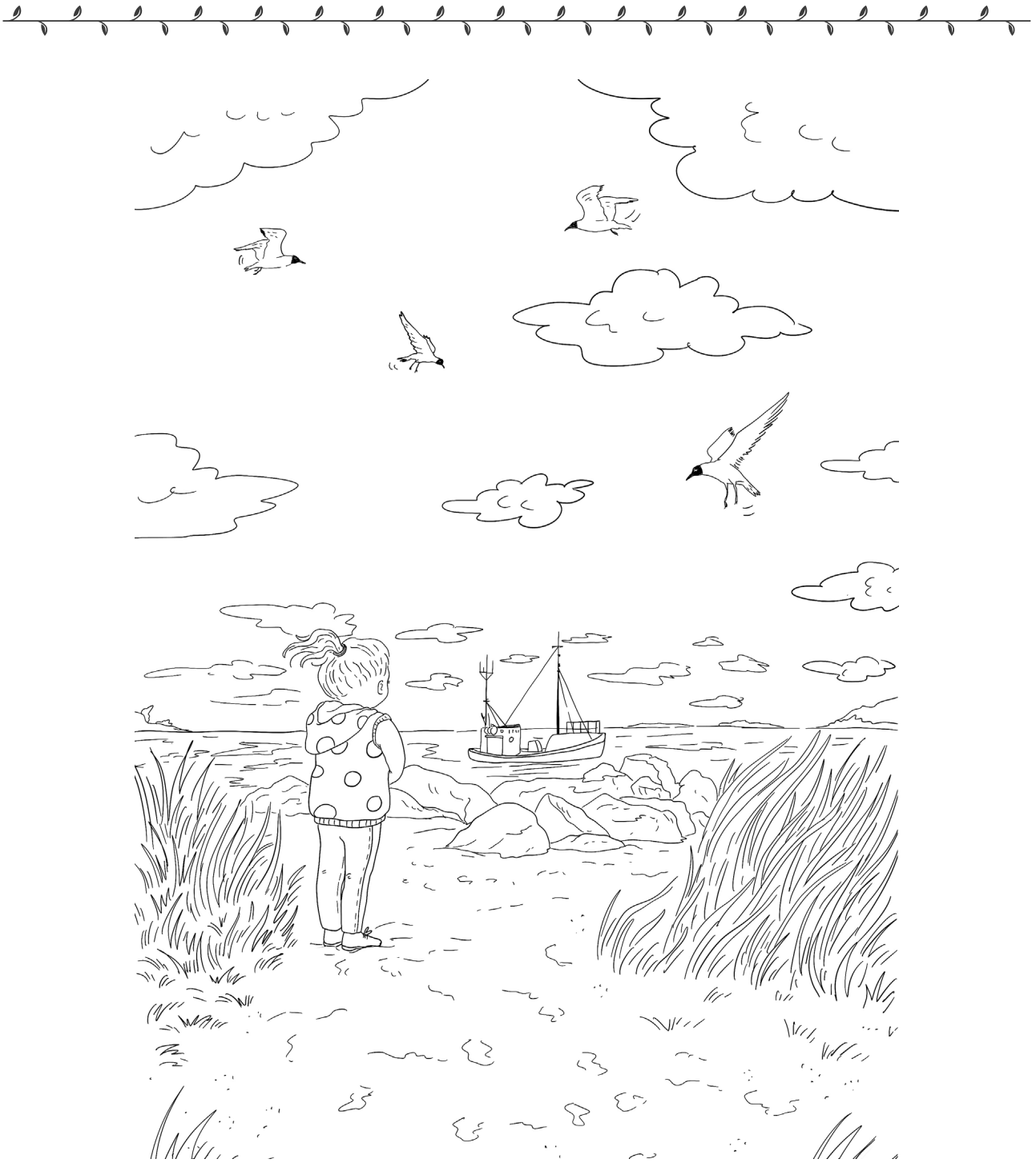


Рейхстаг — дуже відома будівля в Берліні. Працює в Рейхстазі німецький Бундестаг, який є виборним представницьким органом народу з понад 700 політиками. Рейхстаг відомий своїм скляним куполом, в якому можна влаштувати прогулянку.

Der Reichstag ist ein berühmtes Gebäude in Berlin. Im Reichstag arbeitet der Deutsche Bundestag. Der Bundestag ist die gewählte Volksvertretung mit über 700 Politikern. Bekannt ist der Reichstag für seine begehbare Glaskuppel.

Північне та Балтійське моря

Die Nordsee und die Ostsee

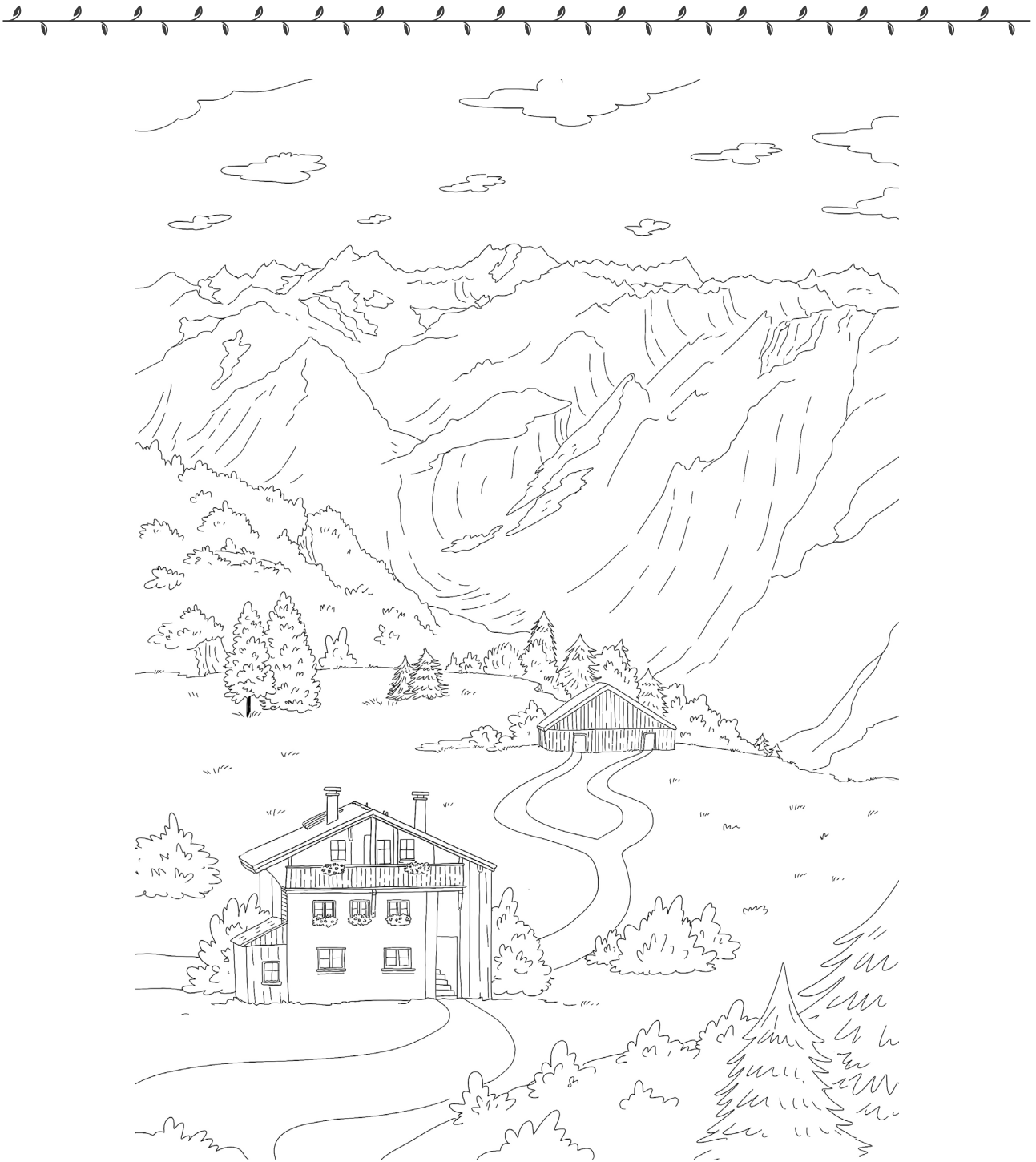


Північне та Балтійське моря — два моря, розташовані на півночі Німеччини біля кордону. На їхніх двох узбережжях і на островах проводять свої відпустки багато людей. Вони купаються в морі, будують пісочні замки, займаються серфінгом на хвилях, запускають повітряних зміїв або влаштовують прогулянку по мокрому піску.

Die Nordsee und die Ostsee sind zwei Meere, die im Norden an Deutschland grenzen. An den beiden Küsten und auf den Inseln verbringen viele Menschen ihre Ferien. Sie gehen im Meer schwimmen, bauen Sandburgen, surfen auf den Wellen, lassen Drachen steigen oder machen eine Wattwanderung.

Альпи

Die Alpen



Альпи — гірський масив на південному німецькому кордоні. В Альпах є гори висотою майже 5000 метрів. На багатьох альпійських горах сніг та лід лежать цілий рік. Багато людей проводять в Альпах свої відпустки. Вони приїжджають для піших прогулянок, альпінізму або катання на лижах.

Die Alpen sind ein Gebirge, das im Süden an Deutschland grenzt. In den Alpen gibt es Berge, die fast 5.000 Meter hoch sind. Auf vielen Bergen der Alpen liegt das ganze Jahr über Schnee und Eis. In den Alpen machen viele Menschen Urlaub. Sie kommen zum Wandern, Bergsteigen oder zum Ski fahren.

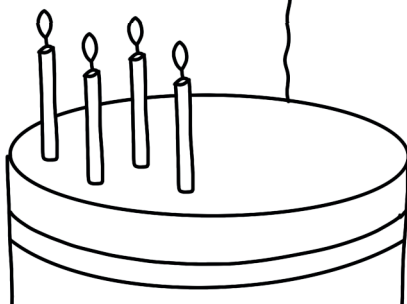
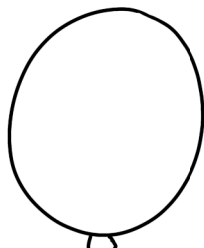
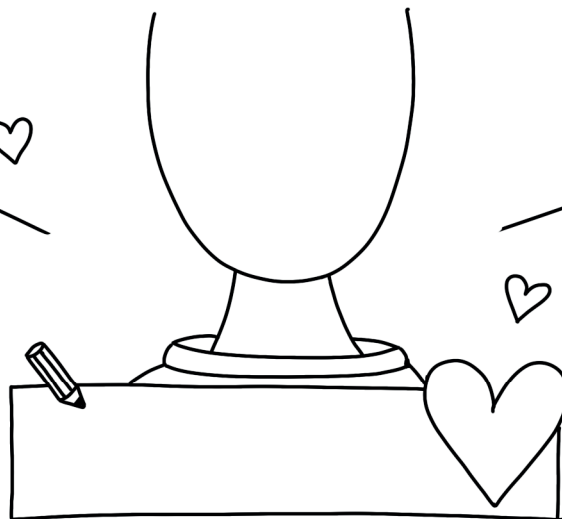
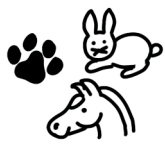
Рейн

Der Rhein



Рейн — найдовша річка Німеччини. Вона тече понад 800 кілометрів з півдня на північ через Німеччину та впадає в Північне море. Рейн є важливим водним шляхом. По ньому пропливають багато кораблів, які перевозять вантажі.

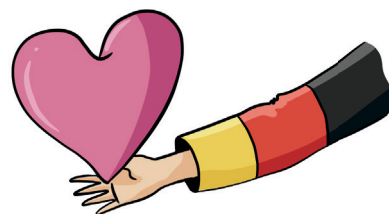
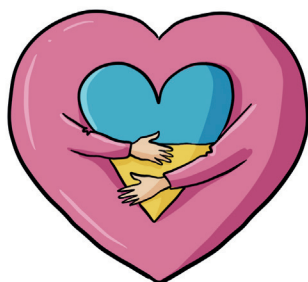
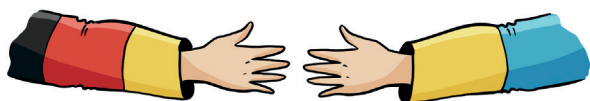
Der Rhein ist der längste Fluss in Deutschland. Er fließt auf über 800 Kilometer von Süden nach Norden durch Deutschland und mündet in die Nordsee. Der Rhein ist eine wichtige Wasserstraße. Auf ihm fahren viele Schiffe, die Güter transportieren.





Позитивні афірмації

Positive Affirmationen



Ми раді приймати тебе у нас.

Du bist hier willkommen.



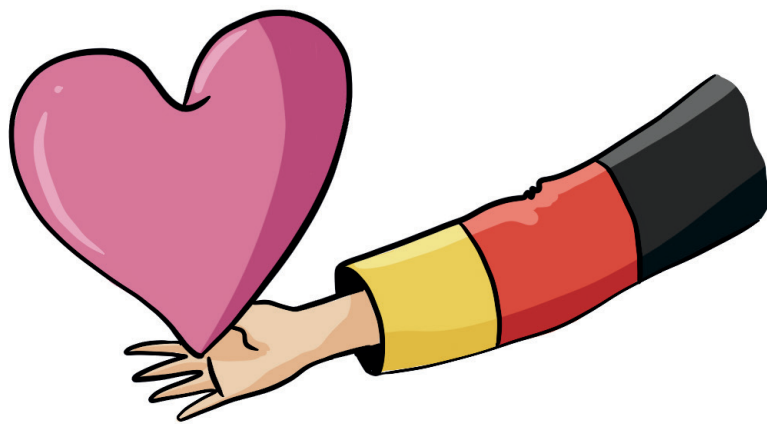
Як чудово, що ти тут!
Schön, dass du da bist!



Ми хочемо тебе підтримати.
Wir möchten dich unterstützen.

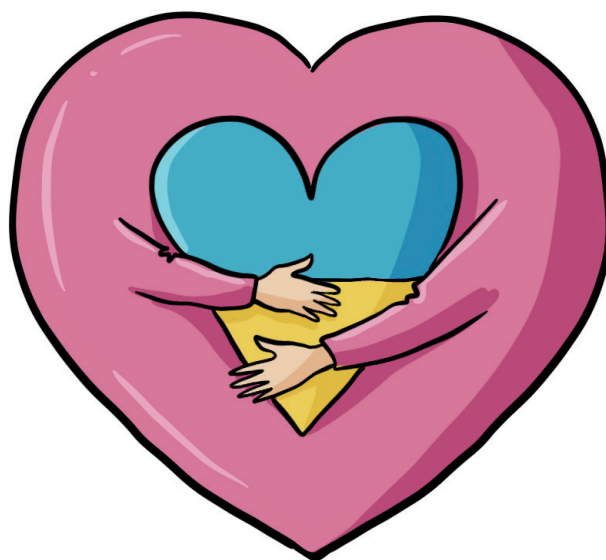


Ми поряд.
Wir sind für dich da.



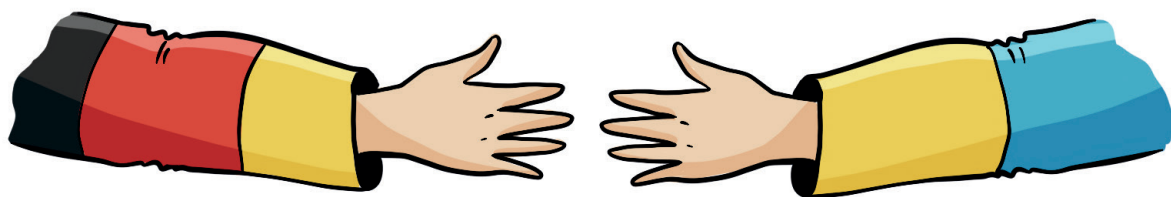
Ми раді, що ти у нас.

Wir freuen uns, dass du bei uns bist.



Якщо тобі потрібна допомога, ми поряд.

Wenn du Hilfe brauchst,
sind wir für dich da.



Ми розуміємо, що тобі тут незвично та ти
сумуєш за Батьківщиною.

Wir verstehen, dass es für dich
hier ungewohnt ist und du deine
Heimat vermisst.



Ми готові тебе уважно вислухати.
Wir haben ein offenes Ohr für dich.



Ми раді приймати тебе у нас.

Du bist hier willkommen.



Як чудово, що ти тут!

Schön, dass du da bist!



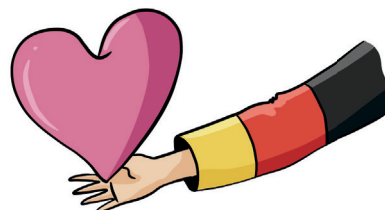
Ми хочемо тебе підтримати.

Wir möchten dich unterstützen.



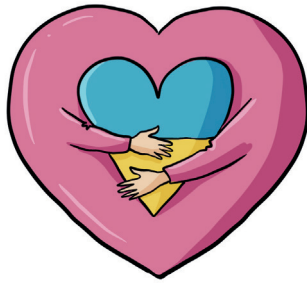
Ми поряд.

Wir sind für dich da.



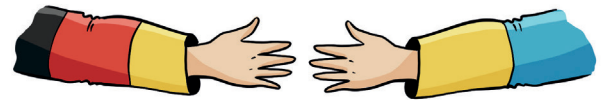
Ми раді, що ти у нас.

Wir freuen uns, dass du bei uns bist.



Якщо тобі потрібна допомога, ми поряд.

Wenn du Hilfe brauchst,
sind wir für dich da.



Ми розуміємо, що тобі тут незвично та ти
сумуєш за Батьківщиною.

Wir verstehen, dass es für dich
hier ungewohnt ist und du deine
Heimat vermisst.



Ми готові тебе уважно вислухати.

Wir haben ein offenes Ohr für dich.



Deutsch - Ukrainisch

Німецька - Українська

Familie

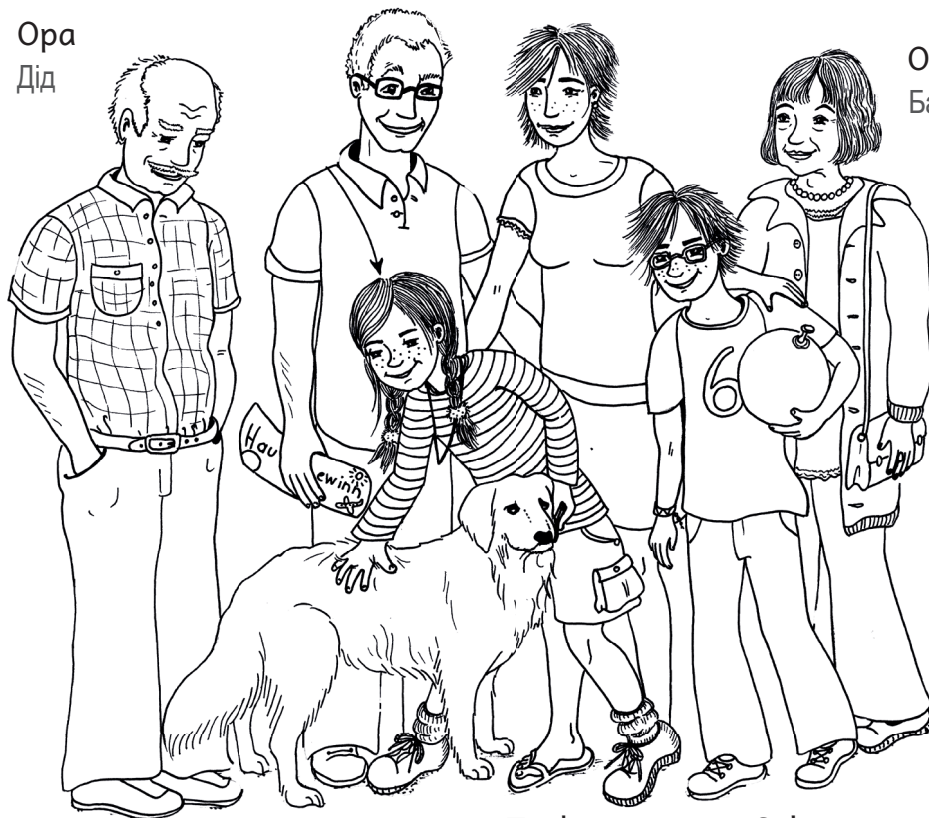
Родина

Vater
Батько

Mutter
Мати

Opa
Дід

Oma
Бабуся



Hund
Пес

Tochter
Дочка

Sohn
Син



Liebe
Кохання

Mann
Чоловік



Frau
Дружина



Baby
Немовля



Mädchen
Дівчина



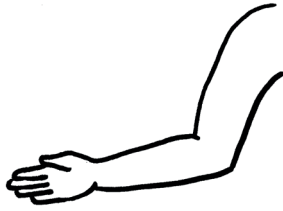
Junge
Хлопець

Deutsch - Ukrainisch

Німецька - Українська

Körper

Тіло

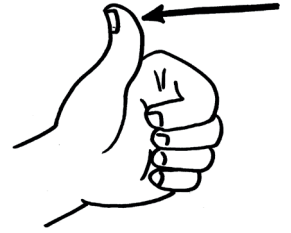


Arm
Рука

Finger
Палець

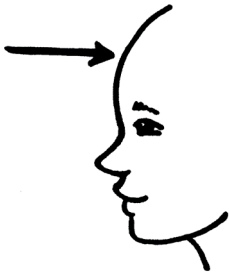


Hand
Рука



Daumen
Великий палець

Stirn
Лоб



Mund
Рот



Zunge
Язик



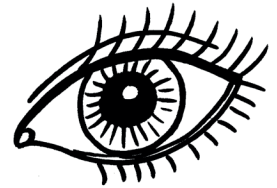
Zahn
Зуб



Nase
Ніс



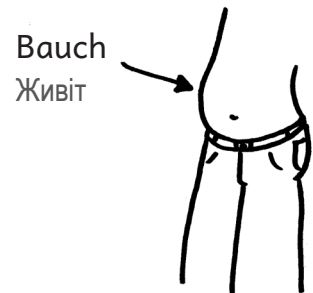
Kopf
Голова



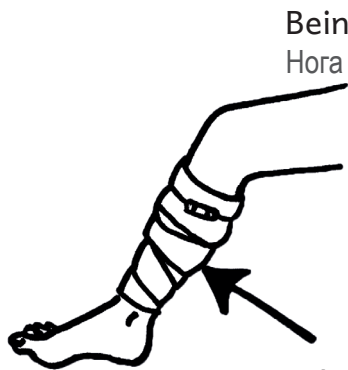
Auge
Око



Arzt/Doktor
Лікар



Bauch
Живіт

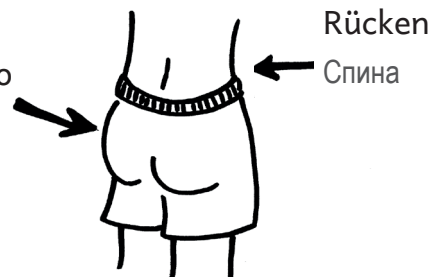


Bein
Ніга

Verband
Перев'язка

Fuß
Стопа

Popo
Зад



Rücken
Спина

Deutsch - Ukrainisch

Німецька - Українська

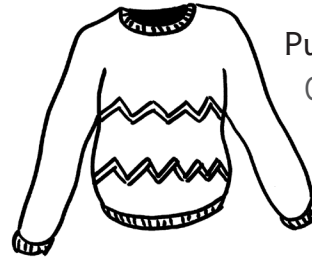
Kleidung

Одяг

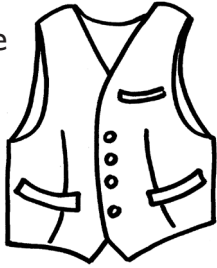
Hose
Штани



Pullover
Светр



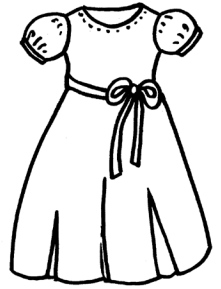
Weste
Жилет



Hemd
Сорочка



Kleid
Плаття



Socke
Шкарпетка



Unterhemd
Майка



Bikini
Бікіні



Kette
Ланцюжка



Knopf
Кнопка



Schal
Шарф



Jacke
Жакет



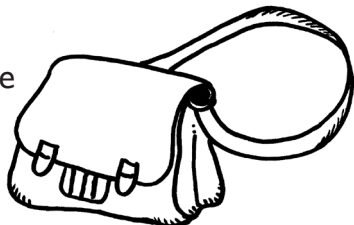
Mantel
Пальто



Mütze
Шапка



Tasche
Сумка



Koffer
Валіза



Stiefel
Чобіт



Deutsch - Ukrainisch

Німецька - Українська

Nahrung

Харчування

Obst

Фрукти

Banane
Банан



Birne
Груша

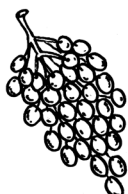


Melone
Диня



Ananas
Ананас

Weintraube
Виноград



Apfel
Яблуко

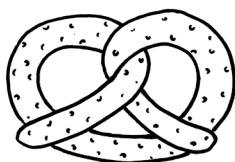


Kirsche
Вишня



Gebäck

Випічка



Brezel
Крендель



Brot
Хліб



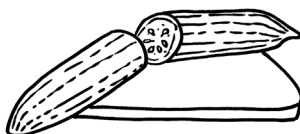
Kuchen
Торт



Torte
Пиріг

Gemüse

Овочі



Gurke
Огірок



Paprika
Паприка



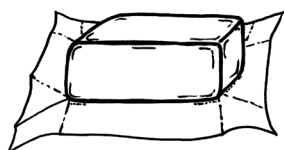
Tomate
Помідор



Salat
Салат

Milchprodukte

Молочні продукти



Butter
Масло



Quark
Кварк



Joghurt
Йогурт



Käse
Сир



Milch
Молоко

Deutsch - Ukrainisch

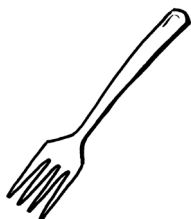
Німецька - Українська

Nahrung

Харчування

Geschirr

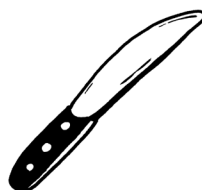
Посуд



Gabel
Виделка



Löffel
Ложка



Messer
Ніж



Topf
Каструля



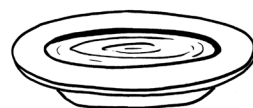
Tasse
Чаша



Glas
Склянка



Schüssel
Миска



Teller
Тарілка

Speisen

Страви

Pommes
Картопля фрі



Nudeln
Локшина

Süßigkeiten

Солодоці

Lutscher
Льодяник



Schokolade
Шоколад

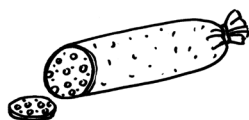


Popcorn
Попкорн



Fleisch & Fisch

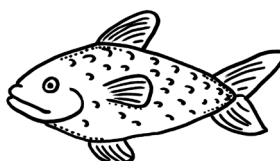
М'ясо & Риба



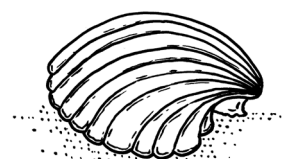
Salami
Салями



Wurst
Ковбаса



Fisch
Риба



Muschel
Молюск

Deutsch - Ukrainisch

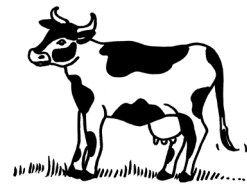
Німецька - Українська

Tiere in Deutschland

Тварини в Німеччині

Haustiere und Hoftiere

Домашні та сільськогосподарські тварини



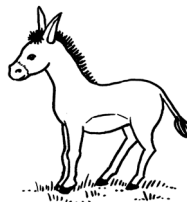
Kuh
Корова



Pferd
Кінь



Schaf
Вівця



Esel
Осел



Schwein
Свиня



Huhn
Курка



Katze
Кішка

Hund
Пес



Waldtiere

Лісові тварини

Hirsch
Олень



Igel
Іжак

Wolf
Вовк



Fuchs
Лис



Wildschwein
Вепр

Meerestiere

Морські тварини



Wal
Кит



Fisch
Риба



Qualle
Медуза

Deutsch - Ukrainisch

Німецька - Українська

Tiere in Deutschland

Тварини в Німеччині

Insekten

Комахи

Spinne
Павук



Schmetterling
Метелик



Ameise
Мурашка



Raupe
Гусениця



Marienkäfer
Сонечко

Vögel

Птахи



Ente
Качка



Parapei
Папуга



Vogel
Птах



Eule
Сова



Uhu
Пугач



Storch
Лелека

Schwan
Лебідь



Weitere Tiere

Інші тварини

Maus
Миша



Schnecke
Равлик



Hase
Заєць



Ratte
Пацюк



Frosch
Жаба

Deutsch - Ukrainisch

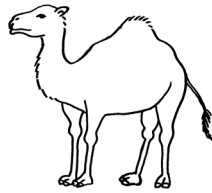
Німецька - Українська

Tiere aus aller Welt

Тварини з усього світу



Yak
Як



Kamel
Верблюд



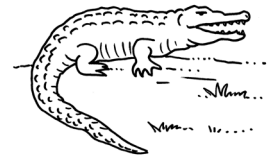
Lama
Лама



Känguru
Кенгуру



Pinguin
Пінгвін



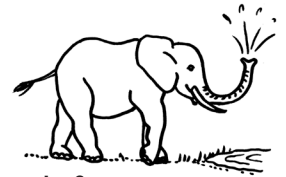
Krokodil
Крокодил



Elch
Лось



Delfin
Дельфін



Elefant
Слон



Leopard
Леопард



Affe
Мавпа



Löwe
Лев



Tiger
Тигр



Zebra
Зебра



Nashorn
Ночопір

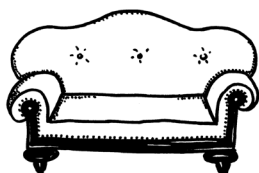
Deutsch - Ukrainisch

Німецька - Українська

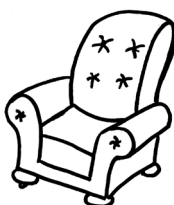
Im Haus У будинку



Haus
Дім



Sofa
Диван



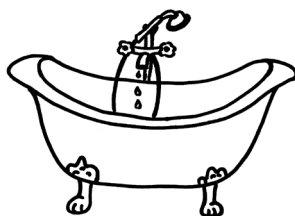
Sessel
Крісло



Bett
Ліжко



Dusche
Душ



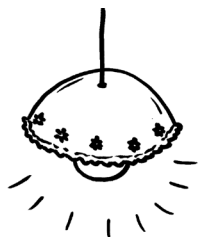
Badewanne
Ванна



Seife
Мило



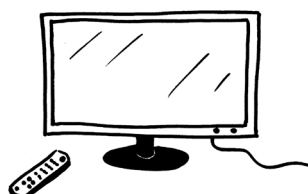
Spiegel
Дзеркало



Lampe
Лампа



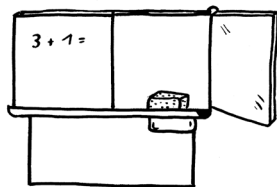
Radio
Радіо



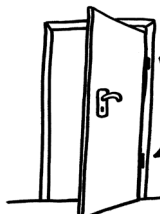
Fernseher
Телевізор



Computer
Комп'ютер



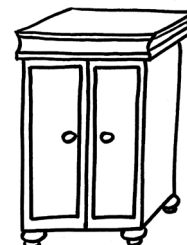
Tafel
Дошка



Tür
Двері



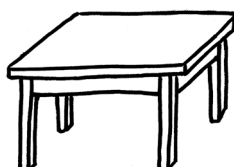
Fenster
Вікно



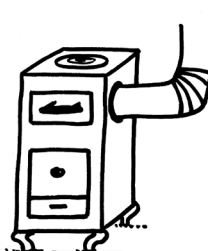
Schrank
Шафа



Stuhl
Стілець



Tisch
Стіл



Ofen
Піч



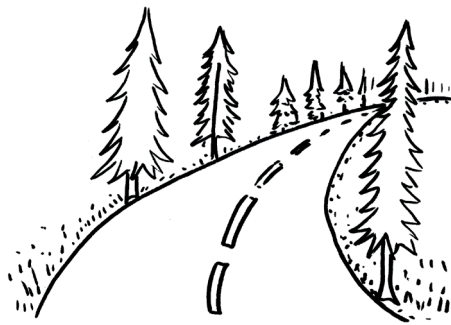
Uhr
Годинник

Deutsch - Ukrainisch

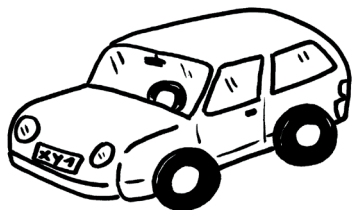
Німецька - Українська

Verkehr

В дорозі



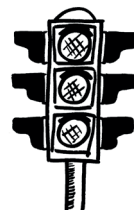
Straße
Вулиця



Auto
Автомобіль



Lastkraftwagen (LKW)
Вантажівка



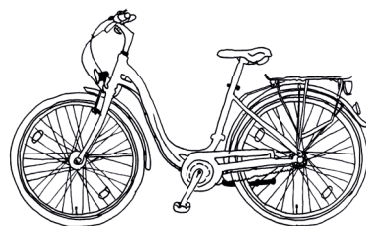
Ampel
Світлофор



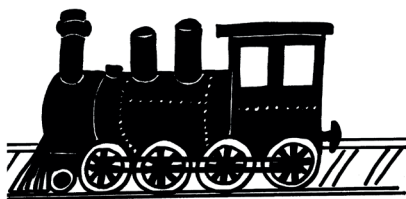
Roller
Скутер



Helm
Шолом



Fahrrad
Велосипед



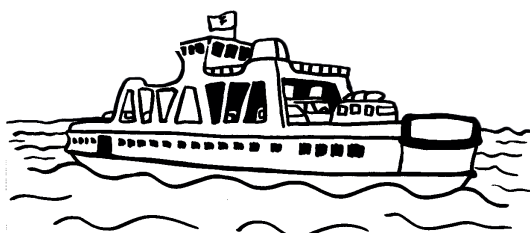
Lokomotive
Локомотив



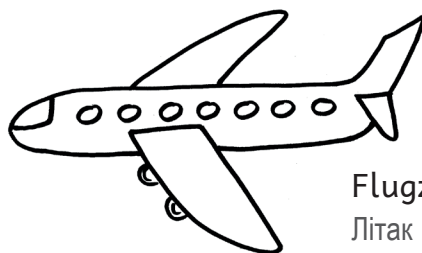
Taxi
Таксі



Polizeiauto
Поліцейський автомобіль



Schiff
Корабель



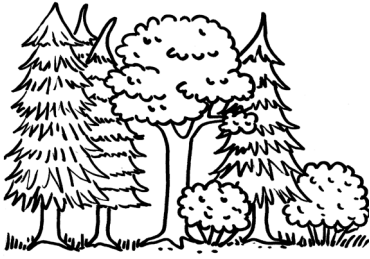
Flugzeug
Літак

Deutsch - Ukrainisch

Німецька - Українська

Natur

Природа



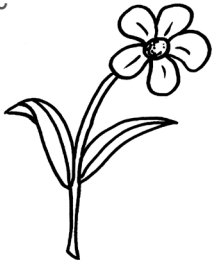
Wald
Ліс



Baum
Дерево



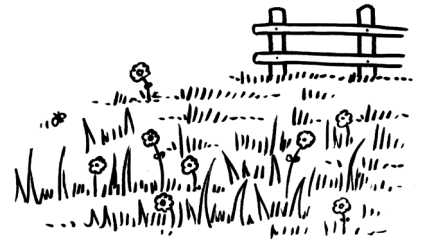
Tanne
Ялиця



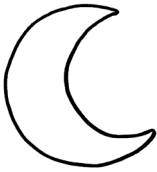
Blume
Квітка



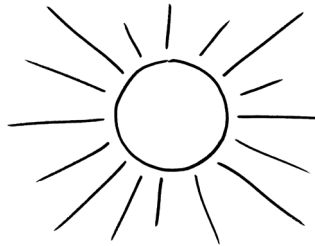
Rose
Троянда



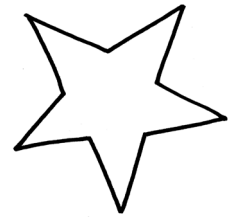
Wiese
Луг



Mond
Місяць



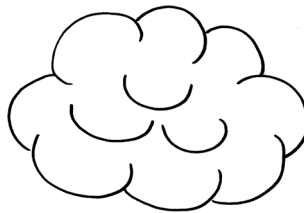
Sonne
Сонце



Stern
Зірка



Feuer
Вогонь



Wolke
Хмара



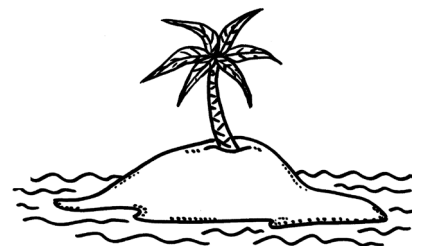
Regen
Дощ



Bach
Струмок



Welle
Хвиля



Insel & Meer
Острів & Море

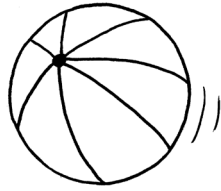
Deutsch - Ukrainisch

Німецька - Українська

Spiel & Spaß

Гра & Забава

Ball
М'яч



Fußball
Футбол



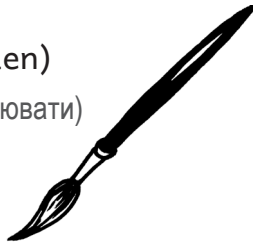
Teddybär
Плюшевий
ведмедик



Clown
Клоун



Pinzel (Malen)
Пензлик (малювати)



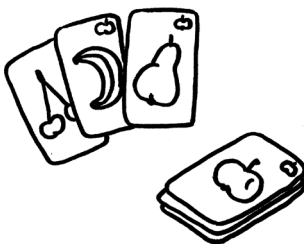
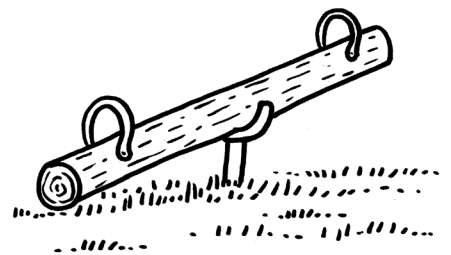
Tanzen
танець



Rutsche
Гірка



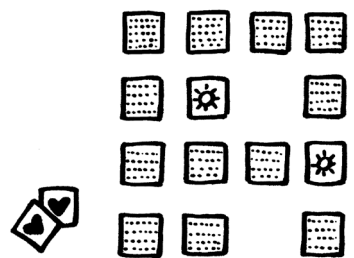
Wippe
Гойдалки



Karten
Карти



Würfel
Кубик



Memory
Пам'ять